

希特勒时代的柏林



[希特勒时代的柏林_下载链接1](#)

著者:让·马哈比尼

出版者:上海人民出版社

出版时间:2007年8月

装帧:

isbn:9787208068964

修鞋匠卡尔、犹太人利贝曼夫人、建筑师施佩尔、经济学家沙赫特、中学生玛戈……他们因为纳粹分子的压迫，承受了相同的命运。希特勒时代的柏林，鲜花、掌声、雄鹰和旗帜，这些都只是粉饰的假象，难掩弥漫城市的恐慌和窒息氛围。人民流离失所，怨声载道；而统治者冥顽不灵，一意孤行。本书通过描写柏林各阶层人民的生活，见证了希特勒统治下的德国从畸形膨胀到穷途末路的全过程。

作者介绍:

让·马哈比尼，历史学家、作家、记者。35岁时开始为《世界报》撰稿。他渴望成为一个“清醒的旁观者”。还著有《十月革命时期的俄国生活》。

目录:

[希特勒时代的柏林_下载链接1](#)

标签

历史

德国

二战

文化

纳粹

纳粹德国

社会学

日常生活史

评论

翻译太渣了……文风倒是很意识流

翻译是脑残

书是好书，翻译太差~

翻译一坨屎，到处硬伤，法西斯束棒译为“法西斯荧光棒”，两坨屎。

法国人写的

写的比较乱

译的太烂，内容也很平淡。

译得太烂！可惜了有意思的内容，全乱作一团了

这本特定时期的私人生活记录很不错，我们需要有新的叙事逻辑和方法与传统的伟人史观抗衡。所以尽管对翻译很无奈，我还是小推一下这本，纯作交流。

学校图书馆借的。果然一堆吐槽翻译，后半部分有点看不进了，作者每一个字都是带着Vorurteil去写的，经常以外貌或人身攻击的方式来贬低第三帝国官员，好像每一个柏林人都是虚伪愚蠢的，或许可怜的法国人的身份让他无法冷静地论证吧。

大一第一学期误打误撞读过的

因为想写一点关于文革的东西而并无多少史实，所以看了这本勉强来感受一些气氛，同

是以贩售恐惧为生的时代嘛。作者笔调游散，就像你走在街上莫名其妙的陌生人加入你稔熟的话题一样。同时各种人名接踵而来，而翻译确实比较糟糕，于是比较考注意力。

很差，真的很差，你会觉得作者是个没大脑的苍蝇，我怀疑译者根本就不懂法语，是抱着一本法汉词典猜着译的……

翻译啊。。发指啊。。

除了前言以外没有什么值得称道之处。号称是私人生活的历史，实际上只是视角不同的政治史战争史。引人质疑的说法比比皆是。翻译也像是出自业余之手。

这书的翻译是奇葩

2010.12.27——2011.01.19

一星给翻译，四星给原作者

写法潦草小报化。不如报刊选编。

原来我看得很磕绊都是翻译得错么orz……………教练我要学法语……

[希特勒时代的柏林_下载链接1](#)

书评

我买了，我看了，我怒了。P43:

日本大使已经意识到，继意大利墨索里尼之后，这第一支核心部队预示着未来几年中将形成一支极为精锐的部队，一切决定命运的大胜仗也会在不久的将来降临

(这么硬译您不累吗?) p50:

他讨厌这个没有雅利安人的国度，却还是信任墨索里尼，是他发...

我常恨自己不能懂个十门八门的外语。马克思先生说，外国语是人生斗争的一种武器。但是很不幸，我人生斗争的兵器库里刀枪剑戟斧钺钩叉很多，却偏偏少了这一种，所以，读洋人的书只好依赖翻译。

我是读着洋人的小说长大的，先是俄苏，后是英法德，再后来是美国和拉丁美洲；文学

...

“1942年1月1日，一位小姑娘在记事本上写道：“我们跳了整整一夜的舞，心里想着前线获胜的士兵，他们不久就可以回来度假。”整座城市都被圣诞树勾勒的分外妖娆，只是大家认为灯火管似乎没有必要。冰天雪地里，有轨电车行驶着，车灯发出柔和的光线。所有的夜总会，戏剧院都人满...

我怀疑这本书的译者根本没看懂原文，对二战的历史更是一无所知，连对犹太人的大屠杀都不知道，对冲锋队、党卫队、纳粹、盖世太保、国防军之间的关系也看得一塌糊涂，对卡纳里茨、邓尼茨是什么人也晕头转向。译者自称对人名地名事件和专用名词都是精确到位，但还是让我看得像看...

本来还剩下几十页就看完了。。。可是忽然觉得。。。即便耐着性子啃完。。。除了浪费我的人参之外。。。根本没有任何意义嘛。。。我看这本书的初衷也没有办法达到。。。果断送去积尘算了。。。

PS：其实也是我自作孽、、、评分这么低、、、书评里大家又众口一词地讨伐翻译、

、 ...

[希特勒时代的柏林_下载链接1](#)